

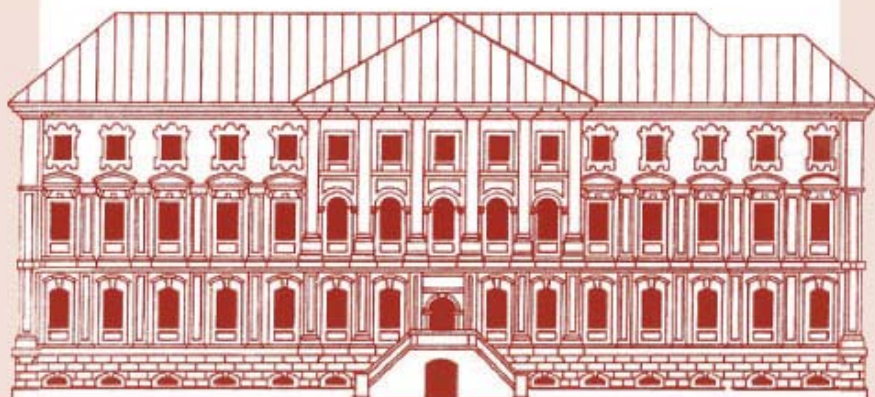


САНКТ-ПЕТЕРБУРГСКИЙ
ГОСУДАРСТВЕННЫЙ
УНИВЕРСИТЕТ

Л. В. Московкин

ЯЗЫКОВОЕ ОБРАЗОВАНИЕ

в Академическом университете
и гимназии в XVIII веке



ИСТОРИЯ

САНКТ-ПЕТЕРБУРГСКОГО УНИВЕРСИТЕТА

УДК 372.881.1

ББК 74.03(2)

М82

Рецензенты:

канд. филол. наук С. С. Волков (ИЛИ РАН);

д-р истор. наук, профессор А. Ю. Дворниченко (СПбГУ);

д-р филол. наук, профессор И. П. Лысакова (РГПУ им. А. И. Герцена)

Рекомендовано к публикации Научной комиссией

в области наук о языках и литературе

Санкт-Петербургского государственного университета

Московкин Л. В.

М82 Языковое образование в Академическом университете и гимназии в XVIII веке. — СПб.: Изд-во С.-Петербург. ун-та, 2019. — 144 с. (История С.-Петербург. ун-та)

ISBN 978-5-288-05999-5

В книге представлены собранные автором данные о языковом образовании в Академическом университете и гимназии в XVIII в. В ней содержатся сведения об Императорской Академии наук и ее учебных подразделениях, о языках обучения, о преподаваемых языках, об учебниках, об учителях гимназии, преподавателях университета, руководителях этих заведений, создателях учебников, учебных пособий и словарей.

Книга адресована как специалистам по проблемам языкового образования в России XVIII в., так и широкому кругу читателей.

УДК 372.881.1

ББК 74.03(2)

© Санкт-Петербургский государственный университет, 2019

ISBN 978-5-288-05999-5

© Л. В. Московкин, 2019

СОДЕРЖАНИЕ

Предисловие	5
Часть 1. ИМПЕРАТОРСКАЯ АКАДЕМИЯ НАУК И ЕЕ УЧЕБНЫЕ ПОДРАЗДЕЛЕНИЯ.....	8
Императорская Академия наук.....	8
Санкт-Петербургский Академический университет....	12
Санкт-Петербургская Академическая гимназия	16
Литература.....	21
Часть II. ПРЕПОДАВАЕМЫЕ ЯЗЫКИ И УЧЕБНИКИ	25
Немецкий язык.....	26
Латинский язык.....	31
Французский язык.....	34
Древнегреческий язык.....	38
Русский язык.....	39
Итальянский язык	44
Английский язык	45
Японский язык	46

Китайский язык.....	46
Часть III. ПЕРСОНАЛИИ	52
Заключение	133
Список сокращений	137
Language Education at the Academic University and Gymnasium in the 18 th century	138
Список иллюстраций	142

ПРЕДИСЛОВИЕ

Данная работа посвящена исследованию языков обучения и преподаваемых языков в Санкт-Петербургском Академическом университете и Академической гимназии (XVIII в.), сыгравших большую роль в истории российского образования вообще и языкового образования в частности.

XVIII в. — время становления в России национальной системы образования европейского типа, которая в основных своих чертах сохранилась до нашего времени. Ее обязательным атрибутом и в значительной степени основой было языковое образование — изучение латинского, немецкого, французского и других языков. Особое место среди них занимал русский язык, который сначала преподавался только иностранцам, с 1730-х годов включался в программы обучения отдельных учебных заведений, а с 1780-х годов преподавался во всех средних учебных заведениях России.

Сведения о преподавании русского и иностранных языков в Санкт-Петербургском Академическом университете и Академической гимназии весьма многочисленны, но до сих пор они не были объединены в одной книге. Настоящая работа и является попыткой представить в максимально полном виде данные, собранные автором в течение многолетнего изучения источников в архивах и научных библиотеках России.

Цель данной книги — дать специалистам в области языкового образования в России XVIII в. и всем интересующимся данной проблемой информацию:

- об истории Академии наук, Академического университета и Академической гимназии;
- о языках, на которых осуществлялось обучение в университете и гимназии;

- о языках, преподававшихся в университете и гимназии;
- об учебниках, которые использовались в процессе преподавания языков;
- об учителях и преподавателях русского и иностранных языков и о руководителях университета и гимназии;
- о выдающихся выпускниках университета и гимназии, ставших в дальнейшем преподавателями русского и иностранных языков в других учебных заведениях России, авторами известных учебников и словарей.

Данная цель предопределила структуру работы, в которой выделяются три части: «Императорская Академия наук и ее учебные подразделения», «Преподаваемые языки и учебники», «Персоналии». Первые две части представляют собой изложение результатов исследования, последняя — биографический словарь.

В первой части книги кратко описана история Императорской Академии наук, Академического университета и Академической гимназии в XVIII в., но главное, на чем акцентируется внимание читателя, — это то, на каких языках осуществлялось преподавание учебных предметов в подразделениях Академии наук.

Во второй части книги рассматривается вопрос о том, какие языки преподавались в учебных подразделениях Императорской Академии наук и какие учебники при этом использовались. Параграфы, посвященные рассмотрению преподаваемых языков, расположены в хронологической последовательности, то есть порядок их следования обусловлен временем появления их как учебных предметов.

Списки литературы, представленные в двух первых частях книги, имеют самостоятельное библиографическое значение. Они включают в себя не только источники, на которые даны ссылки в тексте, но и дополнительную литературу, которая может понадобиться читателю при углубленном изучении вопросов, рассматриваемых в настоящей работе.

В третьей части книги (в биографическом словаре) статьи даны в алфавитном порядке. Сведения в них поданы в максимально кратком и обобщенном виде. Для более полного изучения вопросов, интересующих читателя, рекомендуется обратиться к списку литературы, приложенному к каждой статье.

В статьях словаря, которые имеют одну и ту же структуру, даны сведения о более полутора ста учителях русского и иностранных языков Академической гимназии, профессорах Академического университета, руководителях этих учебных заведений, авторах учебников,

учебных пособий и словарей. В них представлены основные вехи биографии указанных лиц, причем приведены сведения о годах их работы в гимназии и университете и о созданных ими учебниках. Иная информация о данных лицах не отражена. Например, в статье о М. В. Ломоносове не включены сведения о его многогранной деятельности в области физики, химии и других естественных наук. В данном словаре Ломоносов выступает только как организатор образования в гимназии и университете и автор учебников.

В биографический словарь включена информация о наиболее известных выпускниках Академической гимназии и Академического университета, которые в дальнейшем преподавали русский или иностранные языки в других учебных заведениях России и именно там создавали свои учебные и научные труды, например, о профессоре Московского университета А. А. Барсове или о преподавателе Сухопутного шляхетного кадетского корпуса Л. И. Сичкарёве.

Книга основана на изучении документов, хранящихся в Санкт-Петербургском филиале архива Российской академии наук, в Российском государственном историческом архиве и Российском государственном архиве древних актов, на изучении учебников, учебных пособий, словарей и педагогических наставлений, хранящихся в библиотеке Российской академии наук в Санкт-Петербурге, в Российской национальной библиотеке в Санкт-Петербурге и в Российской государственной библиотеке в Москве, а также на исследовании истории Императорской Академии наук и ее учебных подразделений, для чего использованы работы историков XVIII в. (Г. Ф. Миллера), XIX в. (П. С. Билярского, П. П. Пекарского, М. И. Сухомлинова и др.), XX в. (Е. С. Кулябко, Ю. Х. Копелевич и др.), XXI в. (Г. И. Смагиной, И. В. Тункиной, Т. В. Костиной и др.).

Выдержки из русскоязычных источников XVIII в. и названия архивных документов, учебных, методических и научных трудов передаются в книге средствами современной русской графики и орфографии с некоторыми упрощениями, допустимыми в работах по истории педагогики. Знаки препинания добавляются только в тех случаях, когда это необходимо для понимания текста.

Автор искренне благодарит Сергея Святославовича Волкова, Андрея Юрьевича Дворниченко и Ирину Павловну Лысакову за рецензирование книги, за ценные советы и замечания.

Часть 1

ИМПЕРАТОРСКАЯ АКАДЕМИЯ НАУК И ЕЕ УЧЕБНЫЕ ПОДРАЗДЕЛЕНИЯ

ИМПЕРАТОРСКАЯ АКАДЕМИЯ НАУК

Императорская Академия наук была учреждена по инициативе Петра I. Мысль о ее создании зародилась в ходе его зарубежных поездок. Петр I обсуждал вопрос о создании Академии во время встреч с Г. В. Лейбницем, в переписке с Х. Вольфом. В 1721 г. он направил за границу И. Д. Шумахера, который заведовал его личной библиотекой и Кунсткамерой, и дал ему задание пригласить европейских ученых на службу в Россию. Он же приказал лейб-медику Л. Л. Блюментросту составить проект «Положения об учреждении Академии наук и художеств», который был рассмотрен на заседании Сената 22 января 1724 г.

По этому положению Академия наук являлась научно-исследовательским и учебным заведением, при нем создавались университет и гимназия. Академия наук делилась на три класса: математический, физический и гуманитарный [МАН, 1885, т. 1, с. 23]. Математический класс включал кафедры высшей математики, астрономии (с географией и навигацией), механики, гражданской и военной архитектуры, физический класс — кафедры экспериментальной и теоретической физики, анатомии и зоологии, химии и практической медицины, ботаники и натуральной истории, гуманитарный класс — кафедры красноречия и церковной истории, древностей и восточных языков, правоведения, логики и метафизики.

28 января 1724 г. был опубликован сенатский указ «Об учреждении Академии и о назначении для содержания оной доходов таможенных и лицензных, собираемых с городов Нарвы, Дерпта, Пернова и Аренсбурга. С приложением проекта об учреждении Академии» [Указ № 4443. ПСЗ. Собрание 2. 1836, т. 7, с. 220–224]. Сенат утвердил проект «Положения об учреждении Академии наук и художеств»,

который в дальнейшем был единственным положением об Академии наук до появления «Регламента Императорской Академии наук и художеств в Санкт-Петербурге» 1747 г.

В 1724–1725 гг. осуществлялось организационное устройство Академии наук. Оно было подтверждено указом Екатерины I от 7 декабря 1725 г. «О заведении Академии наук и о назначении Президентом оной лейб-медика Блюментроста», который определял ее цели и задачи и назначение первого президента Академии — Лаврентия Лаврентьевича Блюментроста [Указ № 4807. ПСЗ. Собрание 2. 1836, т. 7, с. 553–554].

В Академии были учреждены должности академиков и адъюнктов (их ассистентов). Академики занимали также должности университетских профессоров, и это специально оговаривалось в контрактах, которые они подписывали с Академией. Было введено деление профессоров на ординарных (постоянных) и экстраординарных (временно приглашенных).

Академики должны были читать лекции, обучать «под своей директорией» одного-двух студентов, создавать и публиковать научные труды, выступать с докладами о результатах своих исследований на ежегодных собраниях Академии, составлять учебные программы и учебники по своей науке, писать научно-популярные книги в целях широкого распространения научных знаний. Кроме того, им разрешалось давать частные уроки за отдельную плату.

В 1727 г. в состав Академии наук входило 84 человека. Среди них было 17 академиков, причем все они были иностранцами. Первым русским научным сотрудником Академии стал в 1733 г. В. Е. Адодуров, занявший должность адъюнкта по кафедре высшей математики. В 1740-е годы появились первые русские академики (они же и профессора) М. В. Ломоносов и В. К. Тредиаковский.

Президентами Академии наук в XVIII в. были Лаврентий Лаврентьевич Блюментрост (1725–1733), Герман Карл фон Кейзерлинг (1733–1734), Иоганн Альбрехт фон Корф (1734–1740), Карл фон Бреверн (1740–1741), Кирилл Григорьевич Разумовский (1746–1798).

К. Г. Разумовский одновременно был гетманом Украины и поэтому почти все время проводил вне Санкт-Петербурга. В 1766 г. для руководства Академией в период его отсутствия была введена должность директора Академии. Директорами были В. Г. Орлов (1766–1774), С. Г. Домашнев (1775–1783), Е. Р. Дашкова (1783–1796), П. П. Бакунин (1796–1798). В 1798 г. К. Г. Разумовский вышел в отставку, должность директора была упразднена и президентом Академии наук стал Г. Л. фон Николаи.

Несмотря на то что за первые 30 лет работы Академии наук в ней сменилось пять президентов, реальная власть принадлежала Иоганну Даниэлю Шумахеру, занимавшему сначала должность библиотекаря, а затем, до 1758 г., должность советника канцелярии. Шумахер решал все организационные вопросы в Академии наук: планировал ее работу, подбирал кадры, распределял финансовые средства, отчетывался о работе Академии перед Сенатом и т. п. Хотя его деятельность многими современниками и историками оценивалась негативно, нельзя не признать его огромного вклада в создание Академии наук и ее подразделений: университета и гимназии, академической библиотеки, типографии и Кунсткамеры — первого в России музея [Савельева, 1999].

Императорская Академия наук вела исследования в разных областях знаний, проводила научные экспедиции по России и близлежащим странам, издавала с 1728 г. на латинском языке сборник научных трудов «*Commentarii Academiae Scientiarum Imperialis Petropolitanae*» (первый выпуск «Комментариев» был переведен на русский язык с названием «Краткое описание Комментариев Академии наук» (СПб., 1728) и с 1727 г. газету «Санкт-Петербургские ведомости» на русском и немецком языках.

В 1750–1760 гг. в Академии наук издавался научно-популярный журнал «Ежемесячные сочинения к пользе и увеселению служащие» (1755–1757). Другие его названия — «Сочинения и переводы к пользе и увеселению служащие» (1758–1762), «Ежемесячные сочинения и известия о ученых делах» (1762–1763). Его редактором был Г. Ф. Миллер. В этом журнале печатались художественные и научно-популярные произведения, оригинальные или переведенные с других языков. Среди них встречались и сочинения педагогического характера. Авторами были известные писатели А. П. Сумароков, М. М. Херасков, В. К. Тредиаковский, ученые М. В. Ломоносов, Н. Н. Поповский, П. И. Рычков и др.

Императорская Академия наук была крупнейшим в России центром переводов с иностранных языков на русский не только научной, но и художественной литературы.

В 1735–1742 гг. осуществляло свою деятельность Российское собрание — комиссия, созданная для исправления переводов, создания словаря и грамматики русского языка, риторики и поэтики. Членами этой комиссии являлись переводчики В. Е. Адодуров, С. С. Волчков, И. И. Тауберт, В. К. Тредиаковский и учитель гимназии М. М. Шванвиц. В ее заседаниях, которые проходили два раза в неделю, принимали участие переводчики И. С. Горлицкий, И. Ю. Ильинский и И. А. Толмачев.

Негласным руководителем Российского собрания был В. К. Тредиаковский. Именно он на первом заседании собрания 14 марта 1735 г.

выступил с программной речью, в которой обосновал его главные задачи [Куник, 1865, с. 10–11]. Вся работа Российского собрания по сути была работой по созданию русского литературного языка на народно-разговорной основе.

На смену Российскому собранию пришло Историческое собрание — комиссия, созданная для обсуждения и рецензирования рукописей книг по гуманитарным наукам, главным образом по российской и всеобщей истории, и для исправления переводов. В его деятельности, которая осуществлялась в 1748–1760 гг., принимали активное участие историки, философы и филологи И. А. Браун, Х. Г. Крузиус, М. В. Ломоносов, Г. Ф. Миллер, И. И. Тауберт, В. К. Тредиаковский, И. Э. Фишер, Я. Я. Штелин, Ф. Г. Штрубе де Пирмонт, которые были профессорами и адъюнктами Академического университета. В первое время секретарем собрания был В. К. Тредиаковский, а с 1751 г. — И. Л. Стафенгаген.

На заседаниях Исторического собрания рассматривались латинская грамматика В. И. Лебедева, французские грамматики И. С. Горлицкого и В. Е. Теплова, «Русско-латинско-французско-итальянский лексикон» Г. Ф. Дандоло, «Домашние разговоры» Г. Ф. Платса в переводе В. К. Тредиаковского, исторические труды Г. Ф. Миллера и другие работы.

В 1768–1783 гг. при Императорской Академии наук существовало Собрание, старающееся о переводе иностранных книг, — общество переводчиков, основанное по инициативе Екатерины II. Его организаторами были В. Г. Орлов, А. П. Шувалов и Г. В. Козицкий. Члены общества перевели 112 сочинений, изданных в 173 томах. Кроме того, они подготовили к изданию ряд рукописей, которые были опубликованы уже после закрытия общества. Среди переводчиков были М. М. Головин, П. И. Иноходцев, Я. П. Козельский, Г. В. Козицкий, И. И. Лепехин, Ф. П. Моисеенков, Н. Я. Озерецковский, С. Я. Румовский, В. П. Светов, в дальнейшем ставшие известными деятелями русской науки и культуры. Первый руководитель общества — Г. В. Козицкий. В 1790 г. при Академии наук был учрежден Переводческий департамент, который продолжил традиции этого общества [Семенников, 1913].

В 1783 г. на базе Императорской Академии наук по образцу Французской Академии для разработки и усовершенствования русского языка и словесности была учреждена Российская Академия — «вольное общество ученых и писателей». В задачи этого лингвистического общества входило создание нормативной грамматики русского языка, толкового словаря, риторики и правил стихосложения, изучение памятников российской истории и увековечение в произведениях слова крупнейших событий минувшего и настоящего времени.

Общее число ее членов не должно было превышать 60, но в первые два года ее членами стали 78 человек. Первый президент Российской Академии (1783–1796) — директор Императорской Академии наук Е. Р. Дашкова. Непременным секретарем в 1783–1802 гг. являлся И. И. Лепехин, в 1802–1835 гг. — П. И. Соколов. В числе членов Российской Академии были профессора Академического университета С. Я. Румовский, А. П. Протасов, С. М. Котельников, И. И. Лепехин, Н. Я. Озерецковский, П. Б. Иноходцев, а также профессора Московского университета, известные писатели и представители православного духовенства.

В первые 20 лет работы члены Российской Академии создали «Словарь Академии Российской, производным порядком расположенный. Ч. 1–6» (СПб., 1789–1794), который содержал 43 257 слов. С В 1801 г. они начали работу над «Словарем Академии Российской, по азбучному порядку расположенным», в который вошло 51 388 слов. Этот словарь был опубликован в 1806–1822 гг.

С 1794 г. П. И. Соколов, Д. М. Соколов, И. И. Красовский под руководством митрополита Гавриила (Шапошникова) работали над созданием академической грамматики русского языка. «Российская грамматика, сочиненная императорской Российской Академиею» была опубликована в 1802 г. (переизд. 1811, 1819 гг.).

В 1841 г. Российская Академия была преобразована в Отделение русского языка и словесности Императорской Академии наук.

САНКТ-ПЕТЕРБУРГСКИЙ АКАДЕМИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ

Университет при Императорской Академии наук был учрежден в 1724 г., открыт в январе 1726 г. Его проект разработан лейб-медиком Петра I Л. Л. Блюментростом. Первоначально предполагалось, что в университете будет три факультета — юридический, медицинский и философский (как и в европейских университетах, за исключением богословского факультета), однако, поскольку профессорами университета были академики, фактически обучение велось по трем академическим классам (отделениям) — математическому, физическому и гуманитарному.

Процесс обучения в университете осуществлялся на латинском языке. В России немногие свободно владели латынью, поэтому на протяжении всего XVIII в. были трудности с набором студентов. Пер-

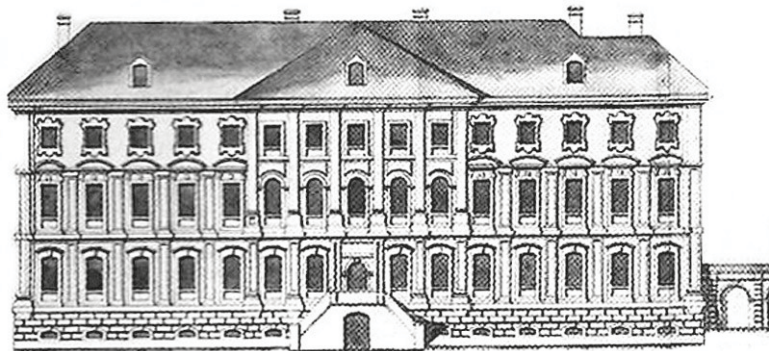


Рис. 1. Дом баронов Строгановых, в котором после 1738 г. располагались университет и гимназия. Архитектурный рисунок

вых студентов пригласили из Германии, позднее их набирали из числа учащихся духовных семинарий и лучших выпускников Академической гимназии. Студенты, прошедшие курс обучения у кого-либо из профессоров, как правило, хорошо овладевали латынью. Иногда их направляли в европейские университеты, где они продолжали обучение на латинском языке и защищали на нем докторские диссертации.

В списке студентов, обучавшихся в университете с 1726 по 1733 г., весьма неполном, как отмечала Е. С. Кулябко [Кулябко, 1962, с. 33], указаны 38 человек, в основном дети иностранцев, находящихся на русской службе, и прибывшие из-за границы немецкие студенты. Однако кроме них в этом же списке значатся Василий Адодуров, Андрей Горленко, Иван Ильинский, Иван Магницкий, Денис Надоржинский, Петр Ремезов, Иван Сатаров [СПФ АРАН. Ф. 3. Оп. 1. № 791. Л. 63–66 об.]. По подсчетам Е. С. Кулябко, число русских студентов в этот период составляло 16 % от их общего количества [Кулябко, 1962, с. 34]. В составленном Т. В. Костиной уточненном списке студентов, слушавших лекции в университете в 1726 — 1732 гг., указаны 50 человек, из них 13 русских студентов, что составляет 26 % [Костина, 2016, с. 42].

До 1747 г. в Академическом университете организацией обучения студентов занималась Академическая канцелярия, причем все основные вопросы решал непосредственно И. Д. Шумахер.

В 1747 г. был принят «Регламент Императорской Академии наук и художеств в Санкт-Петербурге», составленный Г. Н. Тепловым [Уставы, 1999, с. 49–71], в котором подробно описана деятельность Академического университета, причем разграничены полномочия университета и Академии наук.